



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa – Năm A – 11/1/2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 pm, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com

Tại văn phòng Giáo Họ

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 7:00PM

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Phúc Âm

Mt 3,13-17

Chịu phép rửa xong, Đức Giê-su thấy Thần Khí Thiên Chúa đến ngự trên Người.

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Bấy giờ Đức Giê-su từ miền Ga-li-lê đến sông Gio-đan, gặp ông Gio-an để xin ông làm phép rửa cho mình. Nhưng ông một mực can Người và nói: “Chính tôi mới cần được Ngài làm phép rửa, thế mà Ngài lại đến với tôi!” Nhưng Đức Giê-su trả lời: “Bây giờ cứ thế đã. Vì chúng ta nên làm như vậy để giữ trọn đức công chính.” Bấy giờ ông Gio-an mới chiều theo ý Người.

Khi Đức Giê-su vừa chịu phép rửa xong, Người lên khỏi nước. Lúc ấy các tầng trời mở ra; Người thấy Thần Khí Thiên Chúa đáp xuống như chim bồ câu và ngự trên Người. Và có tiếng từ trời phán rằng: “Đây là Con yêu dấu của Ta, Ta hài lòng về Người.”

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

✦ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✦ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✦ Cao Trí (202) 744-2363

Thông Báo**1. CẢM ƠN VỀ PHONG BÌ MÀU VÀNG (QUỸ XÂY DỰNG)**

Kính thưa quý Ông Bà và Anh Chị Em, nếu quý vị muốn giúp cho quỹ xây dựng xin cho tiền vào phong bì MÀU VÀNG để không lẫn lộn với tiền lần hai từ giáo phận đề nghị và rất dễ cho việc đúc kết sổ sách.

Nếu gia đình nào muốn gửi trả tiền Hứa xin đề ngoài phong bì "TIỀN HỨA" để Ban Tài Chánh so sánh trong đơn Hứa cho chính xác. Chúng con chân thành cảm ơn quý vị và xin quý vị cứ tiếp tục giúp đỡ như thế để Giáo Họ có thêm tài chánh giúp cho chương trình xây dựng trong những ngày tháng sắp tới. Kính tri ân.

2. CÓ MỘT SỐ HUYỆT BÁN TẠI FAIRFAX MEMORIAL PARK (TRONG ĐẤT GX CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM)

Kính thưa quý vị, Giáo Họ hiện nay còn một số huyệt. Vậy nếu ai muốn mua xin liên lạc trực tiếp với Chị Monique Nguyễn (571) 251-0638. Giá một huyệt là \$5,500. Các huyệt này nằm trong phần đất GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

3. GIA NHẬP GIÁO HỌ VÀ CHUYỂN VỀ GIÁO HỌ

Để giúp cho Giáo Họ Đức Mẹ La Vang sớm trở thành Giáo xứ. Sớm có ngôi Thánh Đường mới, tham gia các sinh hoạt Hội Đoàn, đi lễ gần nhà hơn, chỗ đậu xe thoải mái. Kính mời quý Gia đình

- Từ xa mới đến đã có chỗ ở ổn định;
- Quý Đại gia đình đang ở chung hộ, tách các gia đình trẻ gia nhập Giáo Họ.
- Những gia đình muốn chuyển từ Giáo xứ về Giáo Họ. Có đơn tại xe đẩy hay trên web Giáo Họ Đức Mẹ La Vang. Gửi đơn trực tiếp qua Text hay email cha Vương vuongduclavang@gmail.com. Đợt 2 có
 1. Gia đình Ông Nguyễn Tất Đạt #2852 muốn chuyển về Giáo Họ LV.
 2. Gia đình A/C Vũ Huân & Vân #764 muốn chuyển về Giáo Họ LV.

Vào đầu tháng 3/2026, phong bì của các gia đình trong Giáo Họ sẽ ghi địa chỉ Văn Phòng Giáo Họ thay vì Giáo xứ. Nếu ai không gửi Bao Thư khi đi lễ có thể gửi trực tiếp về Văn Phòng Giáo Họ. Vậy nếu gia đình mới nào xin gia nhập Giáo Họ xin làm đơn trong tháng 1/2026.

4. GIẤY KHAI THUẾ, ĐỔI ĐỊA CHỈ

Quý gia đình, việc khai thuế hàng năm được bắt đầu, vì vậy nếu ai thay đổi địa chỉ hay chuyển từ tên của mình sang cho các con khai thuế xin liên lạc trực tiếp với cha quản nhiệm để chuyển về Văn phòng Giáo xứ cho quý vị (cần cho biết số danh bộ).

5. CHƯƠNG TRÌNH BÁN THỨC ĂN MỪNG XUÂN BÌNH NGỌ, ĐÃ CÓ BÁNH CHƯNG, BÁNH TẾT, DƯA MÓN, DƯA CHUA...

Kính thưa quý vị, ngoài thức ăn do quý Hội Đoàn, bắt đầu tuần này Giáo Họ đã có Bánh Chưng, Bánh Tết nhân mặn, nhân ngọt và các loại thực phẩm ăn Tết được bán trước và sau các thánh lễ Thứ Bảy và Chúa nhật.

1. Đặt Bánh Chưng 2 ký, Bánh Tết 2 ký \$25/1 cái. Xin liên lạc với Chị Hằng (703) 508-0951 (CĐ Thánh Linh)
2. Đặt Bánh Tết nhân mặn hay ngọt 1 ký, \$15/1 cái. Xin liên lạc với Chị Liên (703) 531-7241, Chị Dương Nga (571) 527-7768, Chị Phạm Trang (571) 332-3008.
3. Đặt và nhận trong tuần: Đầu Cá, Bánh Chưng, Bánh Tết trong tuần từ 8:00 am đến 7:00 pm tại Nhà Chung La Vang 15520 Herndon Ave. Chantilly. Xin liên lạc với Ông Lê Thảo (703) 789-5995.

Kính chúc Quý Vị Năm Mới Khang An, Mạnh Khỏe và nhiều niềm vui trong Bác Ái giúp đỡ Giáo Họ sớm xây dựng Thánh Đường.

Danh sách của các ban ngành, đoàn thể, và cá nhân vừa qua đã nhận vé số để giúp bán cho Giáo Họ trong năm nay:

GIÁO HỌ LAVANG / DANH SÁCH CÁC HỘI ĐOÀN GIÚP BÁN VÉ SỐ (AS OF 1/8/26)		
BAN NGÀNH	HỌ TÊN	TỔNG SỐ VÉ
BAN THƯỜNG VỤ	THỊNH ĐÌNH	3000
HIỆP SĨ ĐOÀN	PHONG HỮA NGUYỄN	2000
LMTT	KHOA LÊ	500
TRƯỜNG VIỆT NGỮ	BẮC ÂU	500
GIÁO XỨ CTTDVN	VINH NGUYỄN	500
BAN THƯỜNG VỤ	THỰC TRINH	400
HỘI CÁC BÀ MẸ	THANH PHƯƠNG NGUYỄN	300
BAN TÀI CHÁNH	THÚY BÌNH LƯU	300
HỘI CON ĐỨC MẸ	THANH LÊ	200
BAN GIÁO LÝ	DŨNG BẢO	200
CA ĐOÀN THÁNH LINH	HÀNG TRƯƠNG	200
CA ĐOÀN ĐỨC MẸ LAVANG	HOA NGÔ	200
BAN LỄ SINH	TRÍ CAO	100
GIÁO HỌ LAVANG	RAY LÝ / LOAN NGUYỄN	100
TỔNG SỐ VÉ ĐÃ GIAO CHO HỘI ĐOÀN:		8500

Donations of IRA 401k, 403b or TSP

When planning your giving, you may want to consider making a [Qualified Charitable Distribution](#) (QCD) from your Individual Retirement Account.

A QCD is a direct transfer of funds from your IRA/TSP to a qualified charity like the La Vang Mission through the Diocese of Arlington. QCDs can be counted toward satisfying your Required Minimum Distributions (RMDs) for the year, as long as certain rules are met.

While many IRA/TSPs are eligible for QCDs there are requirements.

- You must be 70½ or older to be eligible to make a QCD.
- The maximum annual amount that can qualify for a QCD is \$108,000. This applies to the sum of QCDs made to one or more charities in a calendar year. (If, however, you file taxes jointly, your spouse can also make a QCD from his or her own IRA within the same tax year for up to \$108,000.)
- For a QCD to count towards your current year's RMD, the funds must come out of your IRA by your RMD deadline, generally by **December 31**.

Any additional questions or concerns, please contact Michael Pham at mphaloc@gmail.com

Quyên Góp qua IRA 401k, 403b, hoặc TSP

Khi lập kế hoạch đóng góp, bạn có thể cân nhắc việc thực hiện Phân phối Từ thiện Đủ điều kiện (QCD) từ Tài khoản Hưu trí Cá nhân của mình.

QCD là khoản chuyển tiền trực tiếp từ IRA/TSP của bạn sang một tổ chức từ thiện đủ điều kiện như Giáo Ho La Vang thông qua Giáo phận Arlington. QCD có thể được tính vào việc đáp ứng các Khoản Phân phối Tối thiểu Bắt buộc (RMD) của bạn trong năm, miễn là đáp ứng một số quy tắc nhất định.

Mặc dù nhiều IRA/TSP đủ điều kiện tham gia QCD, nhưng vẫn có một số yêu cầu nhất định.

- Bạn phải từ 70 tuổi rưỡi trở lên mới đủ điều kiện tham gia QCD.
- Số tiền tối đa hàng năm đủ điều kiện tham gia QCD là 108.000 đô la. Điều này áp dụng cho tổng số tiền QCD được đóng góp cho một hoặc nhiều tổ chức từ thiện trong một năm dương lịch. (Tuy nhiên, nếu bạn khai thuế chung, vợ/chồng bạn cũng có thể tham gia QCD từ IRA/TSP của riêng mình trong cùng năm tính thuế, với số tiền lên đến 108.000 đô la.)
- Để QCD được tính vào RMD của năm hiện tại, số tiền này phải được trích từ IRA/TSP của bạn trước hạn chót nộp RMD, thường là **trước ngày 31 tháng 12**.

Nếu có câu hỏi hoặc thắc mắc nào khác, xin liên hệ Michael Pham qua email mphaloc@gmail.com

Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang
 (18 tháng Hai 2026 đến 5 tháng Tư 2026)

Lễ	Ngày / Giờ Lễ
Tiệc Tết Nguyên Đán 2026 (sau thánh lễ 7PM) ✠ Thánh Linh	Sun, Feb 15, 2026 7 PM
Lễ Tất Niên/Giao Thừa 2026 ✠ La-Vang	Mon, Feb 16, 2026 7 PM
Tết Nguyên Đán 2026 ✠ Thánh Linh	Tue, Feb 17, 2026 7 PM
Thứ Tư lễ Tro (Mồng 2 Tết) ✠ Thánh Linh ✠ La-Vang ✠ Hoan Ca	Wed, Feb 18, 2026 10 AM 2 PM 9 PM
Lễ Thánh Giuse (Mồng 3 Tết) ✠ Hoan Ca	Thu, Feb 19, 2026 7 PM

Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang
 (18 tháng Hai 2026 đến 5 tháng Tư 2026)

Lễ	Ngày / Giờ Lễ
Chúa Nhật Lễ Lá ✠ An-rê Trông ✠ La-Vang ✠ Thánh Linh	Sun, March 29, 2026 7 PM Saturday 2 PM Sunday 7 PM Sunday
Thứ 5 tuần thánh ✠ La Vang	Thu, April 2, 2026 9:30 PM
Thứ 6 tuần thánh ✠ Hoan Ca	Fri, April 3, 2026 6:30 PM
Vọng Phục Sinh ✠ Thánh Linh	Sat, April 4, 2026 9 PM (hội trường St. Veronica)
Chúa Nhật Phục Sinh ✠ La-Vang ✠ Thánh Linh	Sun, April 5, 2026 2 PM 7 PM

Góc Nhỏ Giáo Họ

Chúc mừng thượng thọ tại gia đình



Liên Minh Thánh Tâm lễ đầu tháng



họp đầu tháng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo



Đám tang



trao phép lành Tòa Thánh đến quý đôi Hôn Phối và quý Vị có ngày thượng thọ





TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	28/12/25	2:00 pm	\$	2,470
Chúa Nhật	28/12/25	7:00 pm	\$	761
Thứ Bảy	3/1/26	7:00 pm	\$	599
Tổng Cộng (1st Collection)			\$	3,830
2nd Collection	Solemnity of Mary		\$	2,373

Food Sale – Bánh mì không (Thanh Trúc Trần)	\$	111
Food Sale – Tôm khô, bê thui, chả cá (Chị Cam & Chị Nga)	\$	526

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$	1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (15 phòng)	\$	255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$	238

QUỸ XÂY DỰNG

Tổng Cộng trong tháng 1	\$	197,770
--------------------------------	-----------	----------------

Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc cha quản nhiệm.



Quý vị có thể ủng hộ trực tiếp qua <https://giving.parishsoft.com> dùng church code **VA 858** và chọn **Capital Campaign Pledging**. Hoặc quét mã QR code bên trái.

giving.parishsoft.com/App/Giving/FD-858

Lịch Phụng Vụ

11/1	Chúa Nhật - Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa
12/1	Thứ Hai tuần 1 thường niên.
13/1	Thứ Ba, lễ Thánh Hi-la-ri-ô , giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
14/1	Thứ Tư tuần 1 thường niên.
15/1	Thứ Năm tuần 1 thường niên.
16/1	Thứ Sáu tuần 1 thường niên.
17/1	Thứ Bảy lễ Thánh An-tôn , viện phụ. Lễ nhớ.
18/1	Chúa Nhật 2 Thường Niên, Năm A

Năm Năm Giúp Góp, Xây Dựng Nhiều Đời Người

QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 1, 2026

Xin chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng quảng đại, và tình thương bao la của quý vị trong công trình xây dựng.

Họ Tên (Full Name)	Hứa Ủng Hộ	Đã Nhận Được	Còn Lại
--------------------	------------	--------------	---------

ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)

Bà Hương Phạm	\$60	\$60
1177 Mr. & Mrs. Hien Phuoc Nguyen	\$100	\$100
1807 Mr. & Mrs. Binh Thanh Nguyen	\$50	\$50
543 Mr. & Mrs. Trong Van Nguyen	\$50	\$50
1487 Mr. & Mrs. Lan Anh Nguyen	\$50	\$50
62874 Mr. & Mrs. Hoang Dinh	\$50	\$50
1825 Mr. Phat Huu Tran	\$200	\$200
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50	\$50
2497 Mr. & Mrs. Tung Thanh Trinh	\$50	\$50
1015 Mr. & Mrs. Hai V Tran	\$50	\$50
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$50	\$50
Tuyết Từ (HCBMCG)	\$50	\$50
2415 Phụng Nguyễn	\$60	\$60
Phạm Hồng Đào	\$100	\$100
2376 ThuTam Thi Nguyen	\$100	\$100
159 Mrs. Xuong Xuan Nguyen	\$100	\$100
62684 Tung Le & Huyen Thai	\$120	\$120
62906 Mrs. Linh Phuong Nguyen	\$200	\$200
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50	\$50

Total January 4 - 2026	\$ 1,540	\$ 1,540
-------------------------------	-----------------	-----------------

DANH SÁCH QUỸ XÂY DỰNG CUỐI TUẦN

#1889 Cecil Võ	\$60	\$60	
#62699 Nguyễn Long & Ân - Hứa	\$5,000	\$520	\$4,480
#30051 Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
#001 GĐ Cha Vương - Hứa	\$100,000	\$52,000	\$48,000
#62572 A/C Ngô Ánh Loan & Nguyễn Tài	\$500	\$500	
#2076 A/C Nguyễn Hữu Anh & Vũ Tuyết - Hứa	\$100,000	\$50,000	\$50,000
#62807 RJ La Vang Foundation - Hứa	\$100,000	\$50,000	\$50,000
#Ngô Christopher	\$150	\$150	
# Nguyễn Châu	\$50	\$50	
#1974 Tommy S Ringgo (Kiều Hạnh) - Hứa	\$10,000	\$2,000	\$8,000
#1998 Phan Đoàn & Vũ Tấn Đạt (Fee) - Hứa	\$25,000	\$25,000	
#1185 Ô. B Lê Văn Thảo & Sương - Hứa	\$11,000	\$5,100	\$4,900
#62599 A.C Trần Tâm & Hồng - Hứa	\$11,000	\$10,000	\$1,000
#62908 A. C Đoàn Trường & Vân - Hứa	\$5,000	\$100	\$4,900
#772 Ô. B Nguyễn Văn Tu & Maria Phùng Lê	\$700	\$700	

Total January 4 - 2026	\$ 368,510	\$ 196,230	\$ 171,280
-------------------------------	-------------------	-------------------	-------------------



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây: • Nguyễn Thuận • Nguyễn Xuân Mai Phương • Nguyễn Thị Liêm • C. Phạm • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • C. Nguyễn Bình-Thanh • Trần Thị Minh Thoa • Trần Bích Thảo • Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu • Philip Trần Huy

Thánh lễ thứ Bảy, 10/1, 7PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)
- Maria Đinh Thị Tươi (Thái Liên)
- Maria Lê Thị Sâm
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an cho gia đình
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc làm các con cháu
- Anna Nguyễn Thị Thơ (Chị Nga)
- Giuse Nghiêm Xuân Hoàn (Nghiêm Xuân Phương)
- Đaminh Đinh Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)

Thánh lễ Chúa Nhật, 11/1, 2PM

- linh hồn Nguyễn Thị Hoa Thu mới qua đời (Ban Tài Chánh)
- linh hồn Nguyễn Thành Nghĩa (Ban Tài Chánh)
- Phêrô Trần Văn Phan (gia đình)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Nhóm Tình Thương)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Ban Tài Chánh)
- Antôn Trần Quang Dũng (Hằng Ngô)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Hằng Ngô)
- Ambrosio Ngô Ngọc Châu (gđ. Bác Linh)
- Ambrosio Nguyễn Ngọc Châu (Lưu Trang)
- Antôn Phạm Tấn Lộc mới qua đời (Nguyễn Oanh)
- linh hồn Trần Trọng Tâm (Thái Ngọc Liên)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (gia đình)
- Giuse Trần Sùng Lễ
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Maria Đinh Thị Tươi (Thái Liên)
- Maria Đinh Thị Tươi
- Một gia đình xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an

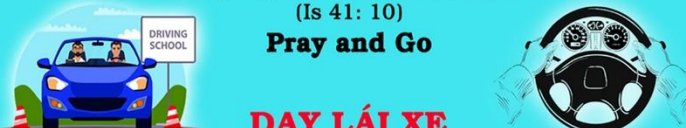
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thùy Giang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thùy Giang)
- Xin ơn bình an cho gia đình
- Phạm Tuyết xin ơn bình an
- Phạm Tuyết xin tạ ơn Chúa
- Các linh hồn (Phạm Tuyết)
- Gia đình Kiều xin ơn bình an cho năm mới
- Maria Trần Thị Hinh mới qua đời (gđ. Nguyễn Tất Đạt)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Phạm Thị Hương)
- Maria Trần Thị Hoa (Phạm Thị Hương)
- Gia đình Thảo-Anh Julie Trần xin ơn bình an
- Phaolô Vũ Đình Bảo (Vũ Thị Tuyết)
- linh hồn Nguyễn Thị Côi (Vũ Thị Tuyết)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Trần T. Kim Anh)
- Micae Phạm Cường
- Têrêsa Nguyễn Thị Ngọc Liên
- Giuse Nguyễn Văn Trí
- Giuse Nguyễn Văn Tuấn
- Anna Đỗ Thị Hương
- Xin cho gia đình được bình an
- Các linh hồn
- linh hồn Lý Kim Ngọc Báu
- linh hồn Đặng Thông Phong
- linh hồn Đặng Hoàng Phi Thơ
- Maria Trần Thị Hinh mới qua đời (Kim Loan)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Gia đình Công & Ngọc xin tạ ơn Chúa, xin ơn bình an và ơn như ý
- Micae Lê Quan Minh (gđ. Công & Ngọc)
- Catarina Trần Thị Khá (gđ. Công & Ngọc)
- Phêrô Lê Văn Báu (gđ. Công & Ngọc)
- Phêrô Lê Văn Hiếu (gđ. Công & Ngọc)
- Philipphê Ngô Văn Sanh (gđ. Công & Ngọc)
- Phaolô Lê Hiếu Châu (gđ. Công & Ngọc)
- Martha Nguyễn Thị Thắm (gđ. Công & Ngọc)
- Xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ Lavang đã ban cho Giáo Họ Lavang năm 2025 thành công tốt đẹp

- Gia đình Nguyễn Bá xin ơn bình an
- Các đẳng linh hồn (gđ. Nguyễn Bá)
- Gia đình Tuyết Ngô tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình
- linh hồn Phanxicô
- Cha cố Antôn Lê Quang Trịnh
- Giuse Nguyễn Văn Nam
- Maria Nguyễn Thị Chấm
- Các linh hồn tiên nhân
- Giuse Hoàng Bảo lễ giỗ (gia đình)
- Các linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Cảnh)
- Phêrô Đỗ Văn Tuyền (Hồng Tuyền)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (gia đình)
- Nguyễn Thị Ngọc Lan xin ơn bình an và xin ơn như ý
- Trần Thị Tuyết xin ơn bình an cho gia đình
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Nguyễn Ngọc Cường)
- Maria Nguyễn Thị Thanh Hà (Nguyễn Ngọc Cường)
- Hoan & Dung xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình
- Maria Đinh Thị Tươi (Đinh Kim Sơn)
- Jean Pierre Nguyễn Anh Tuấn (gđ. Nguyễn Bá)

Thánh lễ Chúa Nhật, 11/1, 7PM

- Giuse Nguyễn Kim Thiên (Nguyễn Kim Yển)
- Maria Nguyễn Thị Linh (các con)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (các con)
- Maria Đinh Thị Tươi (Thái Liên)
- Maria Nguyễn Thị Linh (Tuyết Ngô)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Tuyết Ngô)
- Maria Đinh Thị Tươi (gđ. Nguyễn Bá)
- Matthew Nguyễn Văn Linh (Long & Ân)
- Maria Catherine Phạm Kim Oanh mới qua đời (Nguyễn Thị Phượng)
- Phêrô Đặng Toàn Hiếu (Hưng Tân Đăng)
- Anna Nguyễn Thị Huê (Hưng Tân Đăng)
- Maria xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
- Xin tạ ơn Mẹ Maria

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGENI WATER
Enagic®

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995

CÔNG TY LÀM BIA MỘ

EASTERN MEMORIALS
8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUYNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CẦN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

Chuyên Thức Ăn Việt
Bếp 3 Chị Em
Đ. Thi Trường
ĐT: 571-550-5679

Call or text: 571-550-5679 | 703-980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042





INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LỀ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 15 năm kinh nghiệm

- Nha Khoa Gia Đình ▪ Thẩm Mỹ ▪ Implants
- Nhổ Răng Khôn ▪ Niềng Răng Invisalign...

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO

Giờ làm việc theo hện từ thứ Hai đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hện

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath -
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,

cần thợ nữ barber full time or part time,

có kinh nghiệm cắt được skin fade,

gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461

or text (571) 435-0954

SECURE YOUR FUTURE PROTECT WHAT MATTERS MOST

CHUẨN BỊ CHO TƯƠNG LAI, BẢO VỆ NHỮNG GÌ QUAN TRỌNG NHẤT

WHAT WE OFFER

CHƯƠNG TRÌNH CHÚNG TÔI CUNG CẤP

Secure Your Future
College Planning
Retirement Savings Plans
Pension/Defined Benefit Plans
Business & Legacy Planning
Living Benefits
Life Insurance
401(k) Rollovers
Annuities
And More...

Bảo Vệ Tương Lai Tài Chính
Quỹ Học Vốn Cho Con
Kế Hoạch Tiết Kiệm Hưu Tri
Chương Trình Lương Hưu
Kế Hoạch Di Sản Doanh Nghiệp
Quyền Lợi Sống
Bảo Hiểm Nhân Thọ
Chuyển 401(k)
Niên Kim
Và Nhiều Giải Pháp Khác...

At Unity Financial Group, we help families and business owners create lasting financial security through personalized, smart, and tax-advantaged strategies - powered by IAA, one of America's trusted insurance brokerages.

Tại Unity Financial Group, chúng tôi giúp gia đình và doanh nghiệp xây dựng sự an toàn tài chính lâu dài thông qua các chiến lược cá nhân hóa, thông minh, và tối ưu thuế - được hỗ trợ bởi IAA, một trong những tổ chức đại diện các hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu Hoa Kỳ.



ELLA NGUYEN



We are actively seeking for business partners
Chúng tôi đang tìm kiếm đối tác kinh doanh

unity.ufg@gmail.com

CALL FOR A FREE COVERAGE REVIEW!
GỌI NGAY ĐỂ ĐƯỢC HỖ TRỢ ĐÁNH GIÁ MIỄN PHÍ!

571-715-1889



TYLER NGUYEN

~ Based in Tysons Corner, VA – Serving Clients Nationwide ~
~ Trụ sở tại Tysons Corner, VA – Phục vụ khách hàng trên toàn nước Mỹ ~



EMPOWERING FAMILIES. BUILDING LEGACIES. TẠO SỨC MẠNH CHO GIA ĐÌNH. XÂY DỰNG DI SẢN.



ALO VIETNAM
Phone: 703-817-2186
Email: Alovnndulles@gmail.com
Website: www.Alovnndulles.com
2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal
Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147
Tel: (571) 293-9518
(571) 293-9519
www.PhenomenalAshburn.com

Price Details

PHỞ SUPPLIES, INC

**3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM**

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.
Đồ dùng cho FOOD TOGO

(703) 532 4030
(202) 644 2537
 Nguyenlan4030@gmail.com
Servicing all of DMV

NEW ON HSING CORPORATION

**7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153**

Wholesale Food, Supply, Meat, and Vegetables.
Servicing all restaurants in Maryland, Washington DC, and Virginia!

(571) 238 2556



DESTINATION VIETNAM

Tâm Dương - Thư Dương

Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 3
(Lầu 3, phòng 3)
Annandale, VA 22003

703-909-0278
www.muavevn.com



BÁN VÉ MÁY BAY

Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam
Gia Hạn - Cấp Mới Passport Việt Nam
Thủ Tục Nhanh Chóng - Tại Nhà
Xin miễn Thị Thực 5 năm



Định Vụ
7 days/week



6981-B Hechinger Dr,
Springfield, VA 22151

(703) 333 5933
 Phosaigonoi.com
 Pho Sài Gòn Oi



5810 Kingstowne
Towne Ctr #140,
Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205
 Phongonva.com
 Pho Ngon
Vietnamese Rest.



TELETRON

LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999
Facebook TELETRONUSA
TELETRONUSA.COM

TRONG KHU
EDEN CENTER

HAPPY HOLIDAY..!
Hãy biếu tặng cho người thân và gia đình những món quà sức khỏe tốt nhất ý nghĩa nhất...

Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)

- GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS
- GIẢM ĐAU CƠ - TĂNG MÁT MÁO
- PHỤC HỒI SỨC KHỎE

FDA Approved
FREE SHIPPING
ĐẾN HẦU HẾT CÁC TIỂU BANG HOA KỲ



SYNCA KURODO
By FUJIRIOKY

SINGLE SIZE
SALE \$2,950.
\$62. +tax per mo

MADE IN KOREA

4D MASSAGE CHAIR
Reg: \$10,000.

HOT item
70% OFF

SALE \$2,999.

MADE IN JAPAN
3 YEARS Warranty

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

20789 Great Falls Plaza #174
Sterling, VA 20165



MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

6799 Wilson Blvd Suite 4
Falls Church, VA 22044

(703) 534 1950

BANH MI SO 1

Chuyên tất cả loại chả:
Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun
9 AM - 7 PM

We'll close early when we're out of bread.

BUY 5 GET 1





COM • BUN • PHO

44650 Waxpool Rd #125,
Ashburn, VA 20147
MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
(703) 443 4925